



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/42/783

S/19276

18 de noviembre de 1987

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/INGLES

**ASAMBLEA GENERAL**

Cuadragésimo segundo período de sesiones  
Temas 24, 72, 129, 131 y 138 del programa  
**LA SITUACION EN KAMPUCHEA**

**EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL**

**ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE  
ESTADOS**

**INFORME DEL COMITE ESPECIAL PARA MEJORAR  
LA EFICACIA DEL PRINCIPIO DE LA NO  
UTILIZACION DE LA FUERZA EN LAS  
RELACIONES INTERNACIONALES**

**DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA  
BUENA VECINDAD ENTRE ESTADOS**

**CONSEJO DE SEGURIDAD**

Cuadragésimo segundo año

Carta de fecha 18 de noviembre de 1987 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Kampuchea Democrática ante las  
Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto, para su información, el texto de una entrevista celebrada el 30 de octubre de 1987 con el Sr. Khieu Samphan, Vicepresidente de Kampuchea Democrática encargado de las Relaciones Exteriores, sobre el éxito obtenido en el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General en relación con la cuestión de Kampuchea, y sobre las maniobras que llevan a cabo Viet Nam y la Unión Soviética con miras a convocar una ambigua conferencia internacional y concertar un tratado parecido al Acuerdo de Ginebra de 1962 sobre Laos y al Acuerdo de París de 1973.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir esta carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 24, 72, 129, 131 y 138 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) THIOUNN Prasith  
Representante Permanente

Anexo

**ENTREVISTA CON EL EXCMO. SR. KHIEU SAMPHAN, VICEPRESIDENTE DE  
KAMPUCHEA DEMOCRATICA ENCARGADO DE LAS RELACIONES EXTERIORES**

- I. Sobre el éxito obtenido en el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en relación con la cuestión de Kampuchea.
- II. Sobre las maniobras que llevan a cabo Viet Nam y la Unión Soviética con miras a convocar una ambigua conferencia internacional y concertar un tratado parecido al Acuerdo de Ginebra de 1962 sobre Laos y al Acuerdo de París de 1973.

30 de octubre de 1987

\*  
\*       \*  
\*

**PREGUNTA:** Sr. Vicepresidente, nosotros los periodistas de la Voz de Kampuchea Democrática y de la Voz del Ejército Nacional de Kampuchea Democrática, quisiéramos darle la bienvenida a su regreso del cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. El Ejército Nacional de Kampuchea Democrática (ENKD), el pueblo de Kampuchea y todos nuestros compatriotas ven muy complacidos que este año se ha aprobado por una votación registrada de 117 votos a favor una resolución por la que se pide la retirada de las fuerzas vietnamitas de Kampuchea. Todos deseamos que nos dé más detalles sobre el asunto.

**RESPUESTA:** Quisiera darles las gracias a todos y saludar muy cordialmente a todos los combatientes del ENKD, así como a todos nuestros compatriotas.

Como todos ustedes saben, fueron 117 los países que votaron a favor de la resolución de las Naciones Unidas por la que se pide la retirada total de las fuerzas agresoras vietnamitas de Kampuchea. Viet Nam y la Unión Soviética no esperaban que el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática (GCKD) pudiera obtener tal éxito. Este resultado asesta un duro golpe a Viet Nam y a la Unión Soviética.

La mayoría de votos cada vez más abrumadora que se ha obtenido en los últimos nueve años constituye de por sí una buena prueba de la firme posición de la comunidad internacional que exige reiteradamente la retirada incondicional de todas las fuerzas agresoras vietnamitas de Kampuchea. Viet Nam y la Unión Soviética se empeñan en prolongar la guerra en Kampuchea con la esperanza de que la comunidad internacional pierda interés en la cuestión de Kampuchea. Con tal fin han venido recurriendo a todo tipo de maniobras. No obstante, la comunidad internacional ni ha perdido interés en la cuestión ni se ha dejado engañar por las maniobras de esos países. Antes al contrario, nuevos

/...

países han unido sus voces para condenar a los agresores vietnamitas y reclamar su retirada de Kampuchea. El resultado obtenido este año es una gran victoria sobre Viet Nam y sus aliados. Las cifras por sí solas no dan idea de la magnitud del apoyo concedido por la comunidad internacional a la lucha del pueblo kampucheano para conseguir que Viet Nam se retire de Kampuchea.

#### UN RESULTADO OBTENIDO GRACIAS A ESFUERZOS CONJUNTOS

Quiero señalar a su atención los hechos siguientes:

1. Esos 117 votos no son únicamente el resultado de la votación sobre unos principios, sino también el de una dura lucha entre dos fuerzas: entre los agresores vietnamitas y la Unión Soviética, por una parte, y los países independientes amantes de la paz y de la justicia, por otra, y entre las maniobras y maquinaciones engañosas de Viet Nam y la Unión Soviética, de un lado, y las fuerzas de la comunidad internacional que tratan de desbaratar esas maniobras y maquinaciones engañosas, de otro. En resumen, fue el resultado de un esfuerzo conjunto de todas las fuerzas mundiales que se oponen a la estrategia de agresión y expansión de Viet Nam y la Unión Soviética. Así pues, dos bandos en el mundo se enfrentaban en la cuestión de Kampuchea. Fue un enfrentamiento duro y directo entre los dos bandos, que terminó con una amarga derrota para Viet Nam y la Unión Soviética. Fueron 117 los países que votaron contra la ocupación de Kampuchea por Viet Nam, mientras que Viet Nam, la Unión Soviética y sus aliados sólo obtuvieron 21 votos a su favor como el año pasado.

2. El resultado de este año en la Asamblea General de las Naciones Unidas constituye una derrota para la serie de maniobras emprendidas por Viet Nam y la Unión Soviética.

#### UNA DERROTA PARA EL INTENTO DE SALVAR A VIET NAM

En realidad se trata de una derrota para las maniobras diplomáticas engañosas encaminadas a transformar en victoria la situación de estancamiento de las tropas vietnamitas en el campo de batalla de Kampuchea, para que Viet Nam pueda continuar ocupando Kampuchea.

Durante muchos meses Viet Nam y la Unión Soviética han venido recurriendo a una maniobra engañosa tras otra, especialmente desde el viaje de Shevardnadze al Asia sudoriental y al Pacífico meridional en marzo del año en curso. Por nuestra parte, hemos dejado bien sentado que la posición de Viet Nam y la Unión Soviética en la cuestión de Kampuchea no ha cambiado. Los hechos nos han dado la razón. La comunidad mundial ha presenciado también esta situación verdadera, y de ese modo las engañosas maniobras de Viet Nam y la Unión Soviética han quedado de manifiesto y han sido denunciadas una tras otra.

Poco después de iniciarse el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, Viet Nam, la Unión Soviética y sus aliados intensificaron sus maniobras engañosas y sus movimientos tácticos. Pero la abrumadora mayoría de la comunidad mundial se percató de ello. Así pudimos conseguir ese éxito gracias a la acción conjunta de la comunidad internacional.

La Unión Soviética tiene 70 años de experiencia diplomática, y Viet Nam tiene también varios decenios de experiencia en la diplomacia. ¿Por qué han sufrido semejante derrota? ¿Por qué el GCKD y las fuerzas de la comunidad internacional que apoyan la lucha del pueblo de Kampuchea han sido capaces de alcanzar ese éxito?

Hay muchas causas que lo explican, pero quisiera referirme solamente a las tres principales:

Primera: Viet Nam y la Unión Soviética son los agresores y los ocupantes de países extranjeros. La comunidad mundial conoce perfectamente la naturaleza verdadera de esos dos países. Por consiguiente, a pesar de su propia experiencia en actividades diplomáticas engañosas, no han sido capaces de evitar la presión de la abrumadora mayoría de la comunidad mundial.

Segunda: La lucha del pueblo de Kampuchea en el campo de batalla bajo la dirección del GCKD, con S. A. R. Samdech Norodom Sihanouk como Presidente de Kampuchea Democrática, es una lucha heroica y patriótica. Año tras año ha superado toda clase de obstáculos y ha llegado a una etapa en que puede vislumbrarse claramente la perspectiva de la liberación nacional. La situación está empeorando para los agresores vietnamitas, mientras mejora para la lucha de liberación nacional del pueblo de Kampuchea.

Tercera: Las fuerzas de la comunidad internacional que apoyan la lucha del pueblo de Kampuchea han prevalecido sobre Viet Nam, la Unión Soviética y sus aliados. Esto se ha puesto claramente de manifiesto durante el debate en la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la cuestión de Kampuchea.

Este año, hemos visto que esa fuerza ha experimentado una evolución cualitativa. La comunidad internacional ha captado claramente las dimensiones nacionales e internacionales de la lucha del pueblo de Kampuchea. Ahora más que nunca ha comprendido que es indispensable apoyar esa lucha en pro de la supervivencia de Kampuchea y de la paz, la seguridad y la estabilidad de las regiones del Asia sudoriental y de Asia y el Pacífico, así como para impedir que la arrogancia y los actos brutales de agresión y expansión de Viet Nam y la Unión Soviética sienten un funesto precedente en el mundo, ahora y en el futuro.

**PREGUNTA:** Sus observaciones han puesto claramente de manifiesto la magnitud y el alcance del éxito de nuestra lucha en el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Ahora que Viet Nam y la Unión Soviética han sufrido tan gran derrota, ¿prevé usted otras maniobras por parte de esos países?

**RESPUESTA:** La victoria obtenida este año por el pueblo de Kampuchea, el GCKD y la comunidad internacional ha desbaratado toda una serie de maniobras por parte de Viet Nam y la Unión Soviética. A pesar de esta derrota, esos dos países han emprendido inmediatamente otras maniobras. Prosiguen las antiguas y han ideado otras nuevas. Por antiguas maniobras entiendo las que se refieren a la llamada "retirada vietnamita de Kampuchea para 1990", a la llamada "reconciliación nacional" dentro del marco del régimen títere mientras los vietnamitas siguen ocupando Kampuchea, a la llamada "declaración de cinco puntos para la solución de la cuestión de Kampuchea", etc.

Han iniciado esas nuevas maniobras haciendo circular rumores sobre supuestas conferencias internacionales, especialmente sobre unas conferencias parecidas a la Conferencia de Ginebra de 1954. Asimismo, por la voz de sus títeres de Phnom Penh, han declarado que "durante 40 años las Naciones Unidas han sido incapaces de resolver problema alguno. La solución del problema de Kampuchea sólo puede hallarse fuera del marco de las Naciones Unidas", etc.

Viet Nam y la Unión Soviética nunca pondrán fin a sus maniobras. Con toda seguridad inventarán otros tipos de maniobras para promover la estrategia global de la Unión Soviética y la estrategia regional de Viet Nam. Así pues, sea cual fuere la forma que revistan esas maniobras, su objetivo sigue siendo el mismo, es decir, aplazar en todo lo posible su derrota final a fin de poder proseguir sus maniobras encaminadas a crear condiciones favorables para seguir ocupando Kampuchea. Con tal fin seguirán tratando,

En primer lugar: de dividir a las fuerzas nacionales de Kampuchea;

En segundo lugar: de dispersar a la fuerza de la comunidad internacional que actualmente está sólidamente unida.

¿POR QUE SE NIEGA VIET NAM A ACEPTAR UNA SOLUCION DENTRO DEL MARCO DE LAS NACIONES UNIDAS?

Cabe preguntarse por qué se obstina Viet Nam en negarse a participar en la Conferencia Internacional sobre Kampuchea patrocinada por las Naciones Unidas que podría convocarse con cargo al presupuesto actual de las Naciones Unidas y con el personal disponible y que ya se reunió una vez en 1981. Ahora, la abrumadora mayoría de los países del mundo espera a que Viet Nam participe en esa Conferencia Internacional sobre Kampuchea antes de convocarla una vez más. El Excmo. Sr. Leopold Gratz (de Austria), Presidente de esa Conferencia, el Excmo. Sr. Massamba Sarré, Presidente del Comité Ad hoc de la Conferencia, y otros miembros del mismo Comité procedentes de Asia, Africa, América Latina y Europa, han desplegado cada año muchos esfuerzos para tratar de convencer a Viet Nam de que participe en la Conferencia. Ahora bien, Viet Nam y la Unión Soviética no han respondido a esos esfuerzos y en vez de ello han emprendido una nueva maniobra dando a entender que se podría reunir una conferencia internacional parecida a la Conferencia de Ginebra de 1954. ¿Por qué?

¿Por qué se ha negado Viet Nam a sumarse a los esfuerzos en búsqueda de una solución al problema de Kampuchea dentro del marco de las Naciones Unidas y en vez de ello ha emprendido maniobras fuera de ese marco? Porque no está dispuesto a resolver el problema de Kampuchea retirando sus fuerzas de agresión de ese país. Su objetivo consiste en ganar el mayor tiempo posible para poder llevar a cabo sus maniobras encaminadas a crear condiciones favorables para seguir ocupando Kampuchea. Teme a las Naciones Unidas y a la fuerza de la abrumadora mayoría de la comunidad mundial que apoya la justa lucha del pueblo de Kampuchea y condena la agresión de Viet Nam contra Kampuchea. Teme la Carta de las Naciones Unidas. También teme la fuerza de las resoluciones de las Naciones Unidas sobre Kampuchea, que constituye una fuerza sólidamente unida que ha sido incapaz de quebrantar.

Todo ello nos ha permitido percatarnos de que todas las maniobras de Viet Nam van encaminadas a lograr que la cuestión de Kampuchea quede fuera del marco de las Naciones Unidas. En realidad, esas maniobras constituyen un intento de dividir a las fuerzas nacionales de Kampuchea y a las fuerzas de la comunidad internacional que apoyan la lucha del pueblo de Kampuchea, a fin de conseguir que Viet Nam siga ocupando Kampuchea para siempre.

#### LOS RIESGOS INHERENTES A UNA "SOLUCION" AMBIGUA

Se plantea asimismo la cuestión de saber si Viet Nam está empeñado en promover la concertación de un tratado ambiguo parecido al Acuerdo de Ginebra de 1962 sobre Laos o al Acuerdo de París de 1973. Habida cuenta de su estancamiento en el campo de batalla en Kampuchea, de los problemas cada vez más agudos e insuperables con que se enfrenta a nivel internacional y en el plano interno, y de que la Unión Soviética, su principal fuente de ayuda, tropieza también con problemas, no cabe duda de que es así. En esencia, los objetivos de Viet Nam y de la Unión Soviética son los siguientes:

- Primero: Dar un respiro a Viet Nam de manera que pueda reorganizar sus fuerzas y crear las condiciones necesarias para poder seguir adelante.
- Segundo: Dividir a las fuerzas kampucheanas que luchan contra los agresores vietnamitas creando un clima que induzca a la población a creer que "se están celebrando negociaciones para resolver el problema de Kampuchea" o que "la solución del problema de Kampuchea es inminente". Viet Nam y la Unión Soviética están realizando ingentes esfuerzos por crear un clima de esa índole o impresiones del tipo citado a fin de debilitar la vigilancia del pueblo kampucheano y de las fuerzas de la resistencia nacional con la esperanza de que gracias a ello decrecerán las presiones a que se ven sometidos en el campo de batalla y en el frente diplomático.
- Tercero: Inducir a la comunidad mundial, que apoya la lucha del pueblo kampucheano, a creer que, como dice la propaganda mencionada, "se están celebrando negociaciones para resolver el problema de Kampuchea" y que "la solución del problema de Kampuchea es inminente", etc. Confían en que un clima de esa índole o unas impresiones del tipo citado acabarán con la fuerza sólidamente unida de la comunidad mundial.

Se trata de un objetivo odioso. Viet Nam está empeñado en crear una situación que le brinde un respiro en momentos en que tropieza con problemas críticos y en reorganizar sus fuerzas a fin de lanzar una ofensiva final para lograr su objetivo estratégico. Simultáneamente, aspira a tomar por sorpresa tanto a las fuerzas nacionales de Kampuchea, de forma que no tengan tiempo suficiente para reorganizarse, como a la comunidad internacional, a fin de que no pueda prestar asistencia al pueblo de Kampuchea. Puesto que detrás de Viet Nam está su aliado, la Unión Soviética, que aplica una estrategia inequívoca en toda la región del Asia sudoriental y de Asia y el Pacífico, la situación es sumamente peligrosa y podría convertirse en una amenaza para la supervivencia de la nación kampucheano y para la paz, la seguridad y la estabilidad de toda la región.

Si interpretamos las maquinaciones de Viet Nam y la Unión Soviética en estos términos, no lo hacemos por motivos antojadizos. Por el contrario, nuestra interpretación descansa en lo que hemos podido observar claramente en el caso de Laos, a saber, que Viet Nam llegó a dominar por completo ese país una vez que se hubo reorganizado aprovechando el respiro que le brindó el Acuerdo de Ginebra de 1962. La experiencia nos indica con igual claridad que el Acuerdo de París de 1973, suscrito en momentos en que Viet Nam se encontraba en una situación desesperada, brindó a los vietnamitas un respiro que aprovecharon para organizar la ofensiva final que les permitió apoderarse de todo el territorio de Viet Nam del sur. En la actualidad hay múltiples indicios de que las maniobras que realizan Viet Nam, la Unión Soviética y sus aliados apuntan al logro del mismo objetivo respecto del problema de Kampuchea.

En pocas palabras, para zafarse de la desesperada situación en que se encuentran, los vietnamitas recurren a maniobras diplomáticas con la esperanza de concertar un ambiguo tratado internacional que les brinde un respiro. Una vez que hayan reorganizado sus fuerzas y consideren que las condiciones son favorables, iniciarán una reacción para alcanzar su objetivo estratégico. Hacen caso omiso del derecho internacional, de la Carta de las Naciones Unidas y de la opinión pública mundial. Están decididos a evitar que el derecho internacional o la opinión pública mundial frustren sus planes y, como indica la experiencia histórica, tan pronto dispongan de la fuerza necesaria, pasarán a la acción, tal como hicieron después de la firma del Acuerdo de París de 1973.

En resumen, independientemente de que recurran a la agresión o a las maniobras políticas o diplomáticas, Viet Nam y la Unión Soviética aspiran no sólo a ocupar Kampuchea, sino también a promover sus estrategias a escala regional y mundial.

Estamos firmemente convencidos de que la comunidad internacional no permitirá que la historia y, en particular, acontecimientos como la equívoca conferencia internacional organizada por Viet Nam y sus aliados o la concertación de un acuerdo ambiguo como el Acuerdo de Ginebra de 1962 sobre Laos o el Acuerdo de París de 1973, se vuelvan a repetir en Kampuchea. Semejante repetición iría en desmedro de la supervivencia de la nación kampuchean y modificaría radicalmente el equilibrio de fuerzas en el Asia sudoriental y en la región de Asia y el Pacífico en favor de la nueva ofensiva estratégica de Gorbachev en Asia.

#### LA UNICA SALIDA

La única forma de garantizar el futuro de la nación kampuchean, así como la paz, la seguridad y la estabilidad en el Asia sudoriental y en la región de Asia y el Pacífico es que las fuerzas patrióticas kampucheanas y la comunidad internacional sigan actuando decididamente en consonancia con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y con la propuesta de ocho puntos formulada por el GCKD y que ejerzan conjuntamente presiones en todos los terrenos sobre Viet Nam hasta que acepte celebrar verdaderas negociaciones con el GCKD para encontrar una solución al problema de Kampuchea. La propuesta de paz de ocho puntos del GCKD es esencialmente razonable y flexible, ya que ofrece concesiones máximas a Viet Nam. ¿Acaso las propuestas formuladas por Viet Nam y sus aliados apuntan a resolver el problema de Kampuchea? ¿Concuerdan esas propuestas en el fondo con la propuesta de paz de ocho

puntos del GCKD? Evidentemente que no. Las propuestas de Viet Nam y de sus aliados tienen por objeto engañar a la opinión de forma que Viet Nam pueda continuar ocupando Kampuchea. Mientras Viet Nam se empeña en rechazar la propuesta de paz de ocho puntos del GCKD, la población de Kampuchea y la comunidad internacional no tendrán más alternativa que continuar ejerciendo presión sobre Viet Nam en todos los terrenos.

Conscientes de que Viet Nam tropieza con problemas de extrema gravedad, estamos convencidos de que la lucha continua del pueblo de Kampuchea bajo la dirección del GCKD, con S. A. R. Samdech Norodom Sihanouk como Presidente de Kampuchea Democrática, contando con el apoyo de la comunidad internacional, que acentúa día a día su presión sobre el Viet Nam, obligará a las autoridades de Hanoi a celebrar verdaderas negociaciones con el GCKD con el propósito de encontrar una solución política al problema de Kampuchea, retirando todas sus fuerzas de Kampuchea de forma que el pueblo kampucheano pueda ejercer su derecho a la libre determinación sin ningún tipo de injerencia externa. Es la única salida que permitirá restablecer la paz en Kampuchea y en Viet Nam y que puede garantizar la paz, la seguridad y la estabilidad en el Asia sudoriental y en la región de Asia y el Pacífico.

A modo de conclusión, quisiera expresar nuestra profunda gratitud a todos los países amigos, cercanos y lejanos, que, junto con la delegación del GCKD al cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, han contribuido a frustrar las nefandas maniobras de Viet Nam y de la Unión Soviética y que han votado por una mayoría más abrumadora que nunca a favor de la resolución de las Naciones Unidas en que se exhorta a las autoridades de Hanoi a que retiren todas sus fuerzas agresoras de Kampuchea. Las decisiones aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su cuadragésimo segundo período de sesiones con respecto a la cuestión de Kampuchea constituyen una importante victoria de las fuerzas amantes de la paz sobre las fuerzas que representan a la agresión, así como de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional sobre la fuerza brutal y las maniobras engañosas de Viet Nam y la Unión Soviética.

-----